

# Forretning Brev



## Brev - Adresse

### Græsk

Mr. J. Rhodes  
Rhodes & Rhodes Corp.  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikansk adresse format:

Modtagerens navn

Virksomhedens navn

Vejnummer + Vejnavn

Bynavn + forkortelse af staten + Postnummer

### Dansk

**Mr. J. Rhodes  
Rhodes & Rhodes Corp.  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926**

Mr. Adam Smith  
Smith's Plastics  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Britisk og Irsk adresse format:

Modtagerens navn

Virksomhedens navn

Nummer+ bynavn

Bynavn

Amt

Postnummer

**Mr. Adam Smith  
Smith's Plastics  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ**

The Managing Director  
Fightstar Corporation  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Canadisk adresse format:

Modtagerens navn

Virksomhedens navn

Vejnummer + vejnavn

Bynavn + provins forkortelse + postnummer

**Administrerende direktør  
Fightstar Corporation  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8**

Ms. Celia Jones  
TZ Motors  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

**Ms. Celia Jones  
TZ Motors  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018**

# Forretning Brev



Australsk adresse format:

Modtagerens navn

Virksomhedens navn

Vejnummer + vejnavn

Provins

Bynavn + postnummer

Miss L. Marshall  
Aquatechnics Ltd.  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680

**Miss L. Marshall  
Aquatechnics Ltd.  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680**

New Zealand adresse format:

Modtagerens navn

Virksomhedens navn

Nummer + vejnavn

Forstad postbox

By + postnummer

Müller & Sohn GmbH  
Herrn Peter Müller  
Falkenstraße 28  
20140 Hamburg  
Deutschland

**Mr. N. Summerbee  
Tyres of Manhattan.  
335 Main Street  
New York NY 92926**

Standard engelsk adresse format: modtagerens navn, virksomhedens navn, vejnummer + vejnavn, bynavn + region/stat + postnummer.

## Brev - Åbning

### Græsk

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Meget formel, modtager har en speciel titel der skal bruges i stedet for deres navn

Αγαπητέ κύριε,

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Αγαπητή κυρία,

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

Αγαπητέ κύριε/κύρια,

Formel, modtager navn og køn ukendt

### Dansk

**Kære Hr. Direktør,**

**Kære Hr.,**

**Kære Fru,**

**Kære Hr./Fru,**

# Forretning

## Brev



Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

**Kære Hr./Fru.,**

Formel, når du henvender dig til adskillige ukendte personer eller en hel afdeling

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

**Til hvem det vedkommer,**

Formel, modtager/modtagere navn og køn helt ukendt

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

**Kære Hr. Smith,**

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

**Kære Fru. Smith,**

Formel, kvindelig modtager, gift, navn ukendt

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

**Kære Frk. Smith,**

Formel, kvindelig modtager, single, navn ukendt

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

**Kære Fr. Smith,**

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt, civilstand ukendt

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

**Kære John Smith,**

Mindre formelt, en der har handlet med modtageren før

Αγαπητέ Ιωάννη,

**Kære John,**

ufornel, en der er er venner med modtageren privat, forholdsvis ualmindelig

Σας γράφουμε σχετικά με...

**Vi skriver til jer angående...**

Formel, at åbne på vegne af hele virksomheden

Σας γράφουμε αναφορικά με...

**Vi skriver i forbindelse med...**

Formel, at åbne på vegne af hele virksomheden

Σχετικά με...

**I fortsættelse af...**

Formel, at åbne med hensyn til noget du har set fra virksomheden du kontakter

Αναφορικά με...

**I henhold til...**

Formel, at åbne med hensyn til noget du har set fra virksomheden du kontakter

Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...

**Jeg skriver for at forhøre mig om...**

Mindre formelt, at åbne på vegne af dig selv for din virksomhed

Σας γράφω για λογαριασμό του/της...

Formel, når du skriver for en anden

**Jeg skriver til dig på vegne af...**

Η εταιρεία σας μας συνεστήθει ιδιαίτερος από...

Formel, høflig måde at åbne på

**Jeres virksomhed var stærkt anbefalet af...**

### Brev - Hoveddel

#### Græsk

Θα ήταν δυνατόν...

Formel anmodning, tentativ

#### Dansk

**Vil du have noget imod at...**

Θα είχατε την καλοσύνη να...

Formel anmodning, tentativ

**Kunne du være så venlig at...**

Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...

Formel anmodning, tentativ

**Jeg vil være meget taknemmelig hvis...**

Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...

Formel anmodning, meget høflig

**Vi ville sætte pris på hvis du kunne sende os mere detaljeret information om...**

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...

Formel anmodning, meget høflig

**Jeg vil være taknemmelig hvis du kunne...**

Θα μπορούσατε να μου στείλετε...

Formel anmodning, høflig

**Vil du være så venlig at sende mig...**

Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...

Formel anmodning, høflig

**Vi er interesseret i at opnå/modtage...**

Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...

Formel anmodning, høflig

**Jeg er nødt til at spørge dig om...**

Μπορείτε να μου προτείνετε...

Formel anmodning, direkte

**Kan du anbefale...**

Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...

Formel anmodning, direkte

**Kan du venligst sende mig...**

Σας ζητείται επείγοντως να...

Formel anmodning, meget direkte

**Du er snarest anmodet til at...**

Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...

Formel anmodning, på vegne af virksomheden

**Vi vil være taknemmelig hvis...**

Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...

Specifik formel anmodning, direkte

**Hvad er jeres nuværende prisliste for...**

Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...

Formel anmodning, direkte

**Vi er interesseret i... og vi kunne godt tænke os at vide...**

Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμιση σας ότι παράγετε...

Formel anmodning, direkte

**Ud fra jeres reklame forstår vi at I producere...**

Η πρόθεσή μας είναι να...

Formel udtalelse af hensigt, direkte

**Det er vores hensigt at...**

Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρόταση σας και...

Formel, medførende til en beslutning angående en forretningsaftale

**Vi har omhyggeligt overvejet jeres forslag og...**

Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...

Formel, afslag på en forretningsaftale eller mangel på interesse angående et tilbud

**Vi er kede af at måtte informere dig om at...**

## Brev - Afslutning

### Græsk

Για περισσότερες πληροφορίες, είμαστε στη διάθεσή σας.

Formel, meget høflig

### Dansk

**Hvis du har brug for yderligere assistance, skal du endelig bare kontakte mig.**

Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.

Formel, meget høflig

**Hvis vi kan hjælpe dig yderligere, vær venlig at lade os vide det.**

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...

Formel, meget høflig

**Tak på forhånd...**

Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

Formel, meget høflig

**Hvis du får brug for yderligere information, skal du endelig ikke tøve med at kontakte mig.**

Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.

Formel, meget venlig

**Jeg vil være meget taknemlig hvis du kunne kigge på dette så hurtigt som muligt.**

Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν, διότι...

Formel, høflig

**Vær venlig at svare tilbage så hurtigt som muligt...**

Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

Formel, høflig

**Hvis du behøver yderligere information, føl dig fri til at kontakte mig.**

Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.

Formel, høflig

**Jeg ser frem til et muligt samarbejde.**

Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.

Formel, høflig

**Tak for din hjælp med dette anliggende.**

Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.

Formel, direkte

**Jeg ser frem til at diskutere dette med dig.**

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...

Formel, direkte

**Hvis du ønsker mere information...**

Σας εκτιμούμε ως πελάτη.

Formel, direkte

**Vi sætter pris på jeres forretning.**

Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...

Formel, meget direkte

**Vær venlig at kontakte mig - mit direkte telefonnummer er...**

# Forretning Brev

Ελπίζω να ακούσω από σας σύντομα.  
Mindre formelt, høflig

**Jeg ser frem til at høre fra dig snart.**

Με φιλικούς χαιρετισμούς,  
Formel, modtager navn ukendt

**Med venlig hilsen**

Μετά τιμής,  
Formel, meget brugt, modtager ukendt

**Med venlig hilsen**

Με εκτίμηση,  
Formel, sjældent brugt, modtager navn ukendt

**Med respekt,**

θερμοί χαιρετισμοί,  
Uformel, mellem forretningspartnere der er på fornavne

**Med venlig hilsen**

Χαιρετισμοί,  
Uformel, mellem forretningspartnere som ofte arbejder sammen

**Med venlig hilsen**